

willkommens-netz.de
Flüchtlingshilfe im Bistum Trier



Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrradfahrer in Deutschland

Sprache: Russisch / Язык: Русский



Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrrad-Fahrer in Deutschland

- Es handelt sich hier um keine abschließende Aufzählung.
- Die Erklärungen sind bewusst sprachlich einfach gehalten, da sie vor allem für Asylbegehrende, Flüchtlinge und deren Kinder gedacht sind. Diese sind der Deutschen Sprache oft kaum mächtig und benötigen deshalb einfache Erklärungen.
- Viele Flüchtlinge stammen aus Ländern, deren Infrastruktur und Verkehrsaufkommen nicht mit Deutschland vergleichbar sind. Aus diesem Grund ist es wichtig, ihnen die in Deutschland geltenden Verkehrsregeln zu erklären. So können unter Umständen gefährliche Situationen oder sogar Unfälle verhindert werden.








Основные правила дорожного движения для велосипедистов в Германии

- Данный список ПДД не является полным.
- Правила изложены в упрощённом виде (с языковой точки зрения) намеренно, т.к. они предназначены не только для взрослых, но и для детей, которые нуждаются в простых формулировках.
- Многие беженцы являются выходцами из стран, инфраструктура и интенсивность движения в которых несравнимы с немецкими. Поэтому важно ознакомить их с ПДД, действующими в Германии. Таким образом, возможно, удастся избежать опасных ситуаций и несчастных случаев.

Sprache: Russisch / Язык: Русский

<p>В Германии ношение велосипедного шлема не предписано ПДД. Тем не менее, велошлем важен, т.к. при аварии он защищает мою голову. Среди повреждений, которые можно получить в ДТП, самыми тяжёлыми являются травмы головы. Поэтому мне следует всегда надевать велошлем, когда я еду на велосипеде.</p>	
<p>Тормоза (2) и фонари (1,4) на велосипеде должны быть в рабочем состоянии. На велосипеде должны быть светоотражатели: впереди и сзади (5), по два на колёсах (сбоку) (6) и по два на педалях (7). Велосипедный звонок (3) также должен быть в рабочем состоянии.</p>	
<p>В темноте или сумерках на велосипеде должны быть включены фонари. Благодаря этому, я могу лучше видеть сам, а также буду лучше виден другим участникам дорожного движения. Для езды на велосипеде мне следует по возможности надевать светлую одежду или одежду со светоотражателями.</p>	
<p>На багажнике моего велосипеда мне разрешается перевозить только лёгкий груз (до 25 кг). Я его должен зафиксировать так, чтобы он не мог упасть. Запрещается перевозить на багажнике велосипеда людей.</p> <p>Только в случае, если к велосипеду прикреплено детское велокресло, я имею право перевозить ребенка (до 7 лет). Ребенок должен быть правильно пристёгнут к велокреслу.</p>	 

<p>В Германии и большинстве стран Европы я должен ехать по правой стороне дороги.</p>	
<p>Дети до 8 лет должны ехать на велосипеде по пешеходной дорожке. Дети от 8 до 10 лет могут выбирать, ехать ли им по пешеходной дорожке или по автомобильной дороге. Лица старше 10 лет должны ехать по автомобильной дороге. Однако всем разрешается толкать велосипед по пешеходной дорожке.</p>	
<p>Круглый синий знак дорожного движения с изображенным на нём белым символом велосипеда означает, что я обязан ехать по указанной велосипедной дорожке. Это правило действует соответственно для направления движения, которое отмечено данным знаком.</p>	
<p>Круглый синий знак дорожного движения с изображенной на нём стрелкой означает, что мне разрешено ехать только в том направлении, которое указывает стрелка. В другие направления движение запрещено.</p>	
<p>Знак «Въезд запрещён» означает, что я из данного направления не имею права выехать на эту дорогу. Тем не менее, мне разрешается толкать велосипед. Я могу выезжать на эту дорогу, если это разрешается дополнительным знаком «Кроме велосипедистов». Я должен ехать по правой стороне дороги.</p>	 
<p>Знак «Движение запрещено» (запрещается движение всех транспортных средств) означает, что и мне на велосипеде не разрешается ехать по этой дороге. Тем не менее, мне разрешается толкать велосипед. Я могу выезжать на эту дорогу, если это разрешается дополнительным знаком «Кроме велосипедистов». Я должен ехать по правой стороне дороги.</p>	 

<p>Знак «Движение на велосипедах запрещено» означает, что мне не разрешается ехать по этой дороге на велосипеде. Тем не менее, мне разрешается толкать велосипед по пешеходной дорожке.</p>	
<p>Знак «Дорога с односторонним движением» означает, что на этой дороге не будет движения транспортных средств мне навстречу. Тем не менее, я должен ехать по правой стороне дороги.</p>	
<p>По «Автомагистрале» и «Дороге для автомобилей» проезд на велосипеде запрещён. Также мне не разрешается толкать велосипед по обочине.</p>	
<p>При выезде с земельного участка или парковки я должен пропустить транспортные средства на дороге. Поэтому я должен остановиться у края проезжей части. Потом я должен посмотреть сначала налево, потом направо и снова налево. Только когда на дороге не будет никаких транспортных средств, я имею право выезжать на дорогу.</p>	
<p>Мне не разрешается пересекать сплошную линию разметки. Если при примыкании одной дороги к другой или на перекрёстке проведена сплошная линия разметки, мне не разрешается поворачивать, пересекая её.</p>	
<p>Если я хочу повернуть, я должен сделать знак рукой. Для этого мне нужно вытянуть руку в ту сторону, в которую я хочу повернуть.</p>	

<p>Если я хочу проехать мимо заграждения на пути, я должен сначала оглянуться назад влево, чтобы проверить, не обгоняет ли меня другое транспортное средство.</p> <p>Затем я должен сделать знак рукой влево, чтобы транспортному средству позади меня стало понятно, что я собираюсь объехать заграждение на пути слева.</p> <p>Если мне навстречу движется транспортное средство, я должен уступить ему дорогу, перед тем, как начну объезжать заграждение на пути. Ведь я собираюсь ехать по противоположной полосе движения.</p>	
<p>При подъезде к пешеходному переходу я должен остановиться, если на краю проезжей части стоят пешеходы, которые хотят перейти дорогу. Я должен уступить дорогу пешеходам.</p>	
<p>На перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой чётко регламентировано, кто имеет право преимущественного проезда (право проехать первым).</p>	
<p>Если на перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой не стоит никаких знаков, то действует правило «Помеха справа».</p> <p>Я обязан уступить дорогу транспортным средствам, приближающимся ко мне справа. Эти транспортные средства имеют право преимущественного проезда.</p> <p>Транспортные средства, приближающиеся ко мне слева, обязаны уступить дорогу мне. По отношению к ним я имею право преимущественного проезда.</p> <p>Но я могу ехать только тогда, когда я уверен, что транспортное средство, по отношению к которому я имею право преимущественного проезда, действительно остановится, чтобы меня пропустить.</p>	

<p>Если на перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой стоит знак «Главная дорога», я имею право преимущественного проезда по отношению к транспортным средствам, приближающимся ко мне с прилегающих дорог, не важно справа или слева.</p> <p>Я имею право преимущественного проезда и на последующих перекрёстках или при примыкании второстепенных дорог к главной до тех пор, пока не появится знак «Конец главной дороги».</p>	
<p>Если на перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой стоит знак «Пересечение со второстепенной дорогой» (право преимущественного проезда на следующем перекрёстке или следующем примыкании одной дороги к другой) я также имею право преимущественного проезда.</p> <p>Но знак этот действует только на данном перекрёстке или данным примыкании одной дороги к другой. На следующем перекрёстке или следующем примыкании одной дороги к другой право преимущественного проезда может быть установлено уже иначе.</p>	
<p>Если на перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой стоит знак «Уступите дорогу», я должен уступить дорогу транспортным средствам, движущимся по пересекаемой дороге, не зависимо от того, приближаются ли они справа или слева.</p> <p>Если по пересекаемой дороге никакие транспортные средства не приближаются, мне разрешается продолжать движение, не останавливаясь.</p>	
<p>Если на перекрёстке или при примыкании одной дороги к другой стоит знак «Движение без остановки запрещено» (знак «СТОП»), я также должен уступить дорогу транспортным средствам, движущимся по пересекаемой дороге, не зависимо от того, приближаются ли они справа или слева.</p> <p>Но я всегда должен остановиться, даже если по пересекаемой дороге не приближаются никакие транспортные средства. И только после этого мне разрешается продолжить движение.</p>	

<p>На перекрёстке с круговым движением право преимущественного проезда имеют транспортные средства, которые двигаются по круговому движению. Поэтому при въезде на перекрёсток с круговым движением стоит знак «Уступите дорогу».</p> <p>При въезде на такой перекрёсток мне разрешается поворачивать только направо. Поэтому я не должен делать знак рукой. Однако при выезде с перекрестка я должен сделать знак рукой направо.</p>	
<p>Если я хочу повернуть налево, я должен сначала оглянуться назад влево, чтобы проверить, не обгоняет ли меня другое транспортное средство. Затем я должен сделать знак рукой влево, чтобы транспортному средству позади меня стало понятно, что я собираюсь повернуть налево. Затем я должен выехать на середину проезжей части. Таким образом, транспортные средства позади меня, движущиеся прямо, могут проехать мимо меня справа.</p> <p>Прежде чем повернуть налево, я должен ещё раз оглянуться назад влево, чтобы убедиться, что при повороте налево меня не опередит никакое транспортное средство.</p> <p>Если мне навстречу движется транспорт, я должен уступить ему дорогу, прежде чем повернуть.</p>	
<p>Когда я подъезжаю к светофору, я должен обращать внимание на следующее: Красный сигнал светофора означает, что я должен остановиться.</p> <p>После красного света горят одновременно красный и жёлтый сигналы светофора. Это означает, что вскоре я могу начать движение.</p> <p>Когда зажигается зелёный свет, я могу начать движение.</p> <p>После зелёного света зажигается один жёлтый сигнал светофора. Это означает, что я должен остановиться, т.к. вскоре загорится красный сигнал светофора.</p>	

Эти основные правила дорожного движения для велосипедистов были составлены господином Цантерс (членом общества блюстителей порядка на дорогах района Битбург-Прюм) по инициативе группы конфирмантов из Коммуны Прюмцурлай / Церковного прихода Иррель (в рамках проекта по сбору велосипедов для беженцев) и переведены на русский язык Объединением устных переводчиков Майнцкого университета имени Иоганна Гуттенберга.

Они не претендуют на всеобъемлющий характер, а лишь имеют цель проинструктировать беженцев в общих чертах о ПДД в Германии, для того, чтобы обеспечить их бóльшую безопасность на дорогах, в особенности в сельской местности.

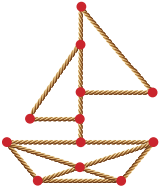
Группа благодарит за содействие господина Цантерс, Объединение устных переводчиков и проект «Сеть «Добро пожаловать».

Затраты на перевод и печать этой брошюры оплачены из Фонда для беженцев Епархии Трира.

Брошюра доступна для скачивания в PDF-формате на сайте:

www.willkommens-netz.de

Август 2015



willkommens-netz.de

Flüchtlingshilfe im Bistum Trier

Diese wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrradfahrer wurden auf Anregung der Firmgruppe aus Prümzurly / Pfarrei Irrel – im Rahmen ihrer Fahrradsammlung für Flüchtlinge – durch Herrn Zanters von der Verkehrswacht Bitburg-Prüm erstellt und durch professionelle ÜbersetzerInnen in die verschiedenen Sprachen übersetzt. Diese Verkehrsregeln stellen keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern dienen nur als erste Anleitung zur Förderung der Sicherheit im Straßenverkehr.

Die Firmgruppe Prümzurly bedankt sich bei Herrn Zanters, bei allen ÜbersetzerInnen und beim Willkommensnetz für die gute Zusammenarbeit.

Das Projekt wurde aus Mitteln des Flüchtlingsfonds des Bistums Trier gefördert.

Die Broschüre als PDF-Datei sowie weitere Informationen zur Flüchtlingshilfe finden Sie auf der Seite www.willkommens-netz.de

Erstellt im August 2015

Ihre Kontaktstelle für Flüchtlingshilfe im Bistum Trier

Bischöfliches Generalvikariat

Abteilung Ehrenamt, Bildung und Gesellschaft

Koordinierungsstelle Flüchtlinge

Hinter dem Dom 6, 54290 Trier

Telefon: 0651/7105-384, eMail: koordination.fluechtlinge@bistum-trier.de

Titelfoto: © fotolia/Pink Badger

Umschlaggestaltung: [ensch-media](http://ensch-media.de), Paulinstraße 84, 54292 Trier, www.ensch-media.de

Druck: [ensch-druck](http://ensch-druck.de), Paulinstraße 84, 54292 Trier, www.ensch-druck.de

